



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 August 2010
Russian
Original: Arabic and English

Шестьдесят пятая сессия

Просьба о включении дополнительного пункта в повестку дня шестьдесят пятой сессии

Проверка осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 29 июля 2010 года на имя Генерального секретаря

Имею честь просить в соответствии с правилом 14 правил процедуры Генеральной Ассамблеи включить в повестку дня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи дополнительный пункт, озаглавленный «Проверка осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения».

В соответствии с правилом 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи к настоящему прилагаются объяснительная записка в обоснование вышеуказанной просьбы (приложение I) и проект резолюции (приложение II).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи.

Абдель Рахман М. Шалькам
Посол
Постоянный представитель



Приложение I

[Подлинный текст на арабском языке]

Объяснительная записка

С момента изобретения ядерного оружия жизни на Земле угрожает смертельная угроза. Международному сообществу надлежит приложить все усилия к тому, чтобы предотвратить применение такого оружия и достичь согласия о его полной ликвидации.

Договор о нераспространении ядерного оружия стал важным шагом к избавлению человечества от ядерного кошмара. В нем установлены механизмы проверки и наблюдения, с тем чтобы не допустить переключения ядерной энергии с мирного применения на ядерное оружие, а также предусмотрено, что государства, обладающие ядерным оружием, должны в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению.

Государства, обладающие ядерным оружием, утверждают, что они соблюдают свои обязательства в отношении ядерного разоружения, и в то же время преисполнены решимости заключить дополнительные соглашения, налагающие новые обязательства на неядерные государства. А при этом нет никакого международного механизма проверки того, как государства, обладающие ядерным оружием, сокращают ядерные вооружения, чтобы достичь конечной цели полного ядерного разоружения под строгим международным контролем.

С учетом вышеуказанного международному сообществу надлежит приложить усилия к реализации двух основополагающих целей Договора о нераспространении ядерного оружия, а именно ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия, обеспечив выполнение всеми государствами своих обязательств по Договору и присоединение к нему всех государств в качестве неядерных государств.

Международного мира и безопасности можно достичь не за счет обладания ядерным оружием или угрозы его применения, а лишь посредством поощрения принципов сотрудничества и взаимопонимания. Руководствуясь этим, Ливийская Арабская Джамахирия добровольно объявила 19 сентября 2003 года, что она отказывается от всех программ и оборудования, связанных с оружием массового уничтожения. В проекте резолюции, прилагаемом к настоящему письму, Ливийская Арабская Джамахирия призывает все неядерные государства, включая тех, кто не участвует в Договоре о нераспространении ядерного оружия, ввести на всех своих ядерных объектах режим инспекций и наблюдения Международного агентства по атомной энергии. Наша единственная задача — обеспечить выполнение обязательств в отношении ядерного разоружения государствами, обладающими ядерным оружием.

Приложение II

[Подлинный текст на арабском языке]

Проект резолюции: проверка осуществления обязательств в отношении ядерного разоружения

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая приверженность международного сообщества цели полной ликвидации ядерного оружия и построения мира, свободного от ядерного оружия,

учитывая пункт 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, первой специальной сессии, посвященной разоружению, призывающий к срочному проведению переговоров с целью достижения договоренностей относительно прекращения качественного совершенствования и разработки систем ядерного оружия и относительно комплексной, поэтапной, с согласованными временными рамками — в тех случаях, когда это возможно, — программы постепенного и сбалансированного сокращения запасов ядерного оружия и средств его доставки, ведущего к его полной и окончательной ликвидации по возможности скорее,

вновь подтверждая решающее значение Договора о нераспространении ядерного оружия как основополагающего компонента международного режима ядерного нераспространения и существенно важной основы для дальнейших усилий в области ядерного разоружения и использования ядерной энергии в мирных целях,

принимая во внимание итоги Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, состоявшейся 3–28 мая 2010 года,

принимая во внимание торжественные обязательства, взятые на себя государствами-участниками в статье VI Договора о нераспространении ядерного оружия, в частности обязательство в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

подчеркивая важное значение 13 шагов по обеспечению систематических и последовательных усилий по достижению цели ядерного разоружения, ведущего к полной ликвидации ядерного оружия, которые были согласованы государствами-участниками в Заключительном документе Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора,

вновь подтверждая, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение представляют собой взаимоукрепляющие процессы, требующие безотлагательного достижения необратимого прогресса на обоих направлениях,

ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения, опубликованное 8 июля 1996 года, в котором члены Суда выразили единодушное мнение о том, что существует обязательство проводить добросовестным образом и до-

водить до конца переговоры, ведущие к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем,

признавая необходимость в согласованном на многосторонней основе и имеющем обязательную юридическую силу документе, обеспечивающем государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия,

подтверждая необходимость скорейшего вступления в силу и строгого соблюдения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

признавая также важность продолжения усилий по созданию в мире, и в частности на Ближнем Востоке, зон, свободных от ядерного оружия, которые будут играть эффективную роль в обеспечении международного мира и безопасности,

отмечая недавние позитивные заявления государств, обладающих ядерным оружием, по поводу их намерения продолжать предпринимать действия в целях построения мира, свободного от ядерного оружия, подтверждая при этом необходимость осуществления государствами, обладающими ядерным оружием, неотложных конкретных шагов по достижению цели ядерного разоружения в определенных временных рамках,

приветствуя подписание 8 апреля 2010 года в Праге Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений в качестве шага в направлении более существенного сокращения ядерных арсеналов этих двух стран, а в конечном счете — их полной ликвидации,

подчеркивая необходимость проверки осуществления государствами, обладающими ядерным оружием, своих обязательств в области разоружения и важность мониторинга односторонних, двусторонних и многосторонних мер, принимаемых этими государствами в целях сокращения своих арсеналов ядерного оружия и запасов ядерных материалов,

отмечая, что ряд государств, обладающих ядерным оружием, продолжают разрешать инспектирование своих ядерных объектов на добровольной основе,

отмечая, что конечной целью усилий государств в процессе разоружения является всеобщее и полное разоружение под строгим и эффективным международным контролем,

1. *подчеркивает* центральную роль Договора о нераспространении ядерного оружия в достижении целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения и призывает все государства выполнять свои обязательства по этому Договору;

2. *подтверждает* жизненно важное значение универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия и призывает все государства, не являющиеся участниками Договора, скорейшим образом и без каких-либо условий присоединиться к нему в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, а пока — соблюдать его положения;

3. *подтверждает*, что ядерное разоружение и ядерное нераспространение являются по существу взаимосвязанными и взаимоукрепляющими про-

цессами, что эти два процесса должны идти параллельно и что существует подлинная необходимость в систематическом и последовательном процессе ядерного разоружения;

4. *признает*, что настало подходящее время для того, чтобы все государства, обладающие ядерным оружием, приняли эффективные меры в области разоружения под эффективным и поддающимся проверке международным наблюдением;

5. *подчеркивает* важность применения принципов транспарентности, необратимости и проверяемости в отношении процесса ядерного разоружения и мер по ограничению и сокращению ядерных вооружений и других видов оружия массового уничтожения и средств их доставки;

6. *призывает* все государства, не обладающие ядерным оружием, в том числе не участвующие в Договоре, распространить на все свои ядерные объекты режим системы всеобъемлющих гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), заключив и подписав с Агентством соответствующее соглашение, исключительно с целью проверки выполнения обязательств государств, обладающих ядерным оружием;

7. *постановляет*, что все ядерные объекты государств — членов Организации Объединенных Наций подлежат обязательному инспектированию МАГАТЭ;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.
